

Cun umor ed ironia tras la citad da Trantertemp

Invistas en l'emprima ovra litterara da Benedetto Vigne

■ Il cudesch da Benedetto Vigne «Istorgias da Trantertemp» cuntegna ina rimnada d'istorgias curtas ch'èn vegnidas scrittas per l'emissiun «Impuls dal di» dal Radio Rumantsch. La suandanta preschentaziun da chattà.ch dat in sguard ad insaquantas episodas che tematiseschan en maniera ludica la travaglia da mintgadi en la citad da Trantertemp. L'emprim cudesch da Benedetto Vigne, cumpari l'onn 2006, sa cumpona da trais parts: «Istorgias da Trantertemp», «Mes giat Magnoc» ed «Ultims dis a Trantertemp». Quellas cuntegnan mintgina trais u quatter istorgias, sutdividas en mintgamai tschintg episodas. La structura dals texts curts tradescha lur funcziun originara: oriundamain – vul dir il 1997–1999 – èn els vegnids scrits per l'emissiun «Impuls dal di» dal Radio Rumantsch. Singulas parts dal cudesch èn er cuntegnidas en il «Sulom Surmiran» (1999) ed en las revistas da litteratura «Methaporà» (1998) e «Litteratura» (1997, 2006).

Sin il viertgel davos dal cudesch vegn il mund che spetga la lectura, il lectur caracterisà sco suonda: «Ina saira da stad, stendi sin ina terrassa urbana. Sut il dies la chalira dal di, suren mo firmament. E davent egl ina stgasada ve-

gninta, ina midada d'adresa. Il raquintader sa lascha sturnir dal mument e sa renda sin in'excursiun aventurusa. El entra en ina zona nundefinida, oscillanta, surrealistica. Ina zona nua ch'il temp survegn parita umana, las stailas intervegnan en il mintgadi ed il giat cumenza a discurren. Ina zona nua che las reglas van sutsura e la logica fa cupitgolas. Ina zona che reflectescha in entir univers da virtualesser. Includa magari perfin ina Rumantschia virtuala. Quai è il pajais da Trantertemp.»

E la pitschna notizia (auto-)biografica cuntegnida en il cudesch caracterisescha l'autur cun ils suandants pleds: «Benedetto Vigne è naschi en Italia, creschi en Surses e viva dapi trent'onnas a Turitg. El scriva istorgias e chanzuns, el descriuva suns e tuns e fa mintgatant er in zic radio.»

In'ura cun in problem d'identitad

En l'emprima part dal cudesch, «Istorgias da Trantertemp», survegnan per exempel las unitads da temp, sco il di u l'onn, ina vusch u, meglier ditg, in caracter. «In onn gieva spassegiand per las vias da la citad...». Già l'emprima lingia da la collecziun «Spassegiadas» è caracterisada

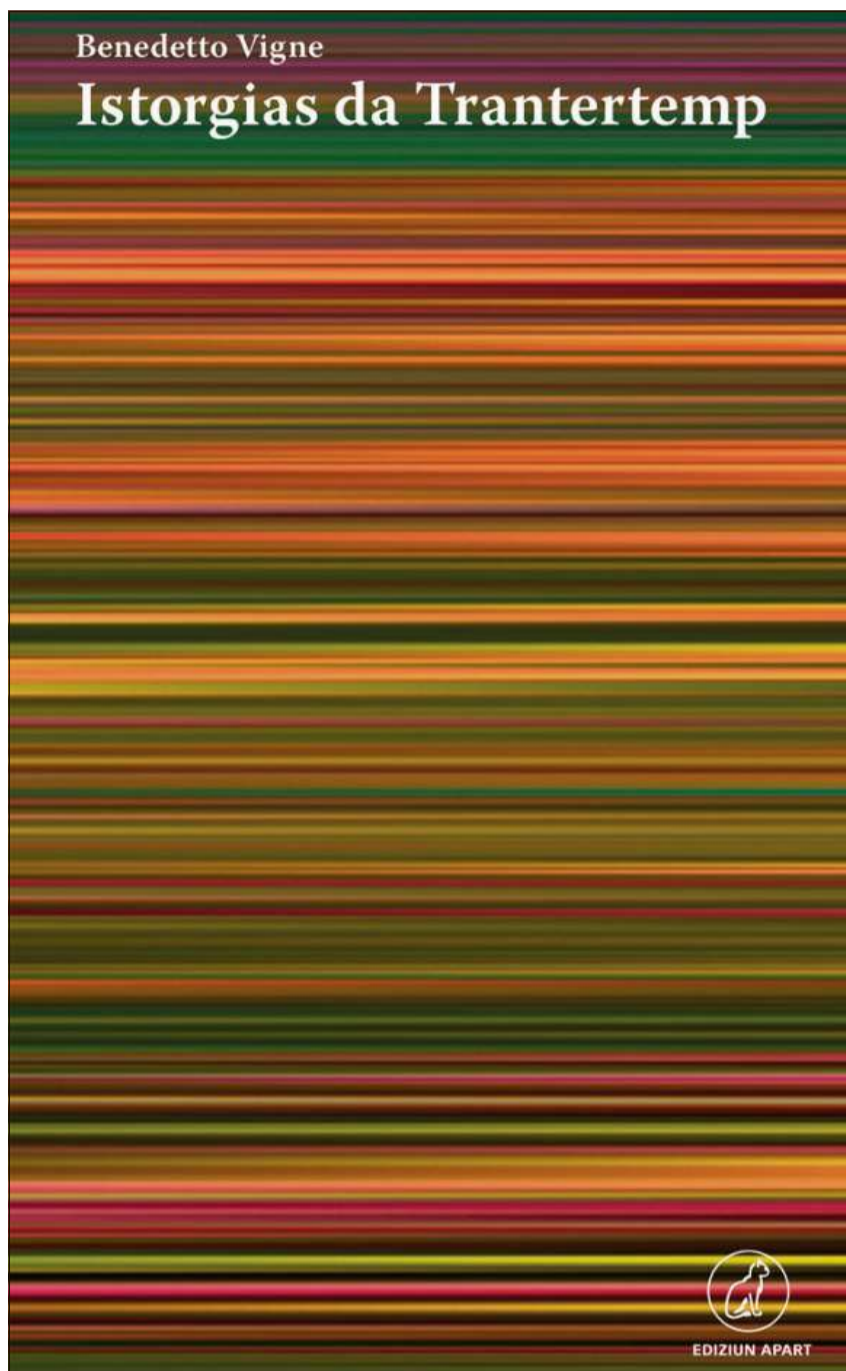
d'ina temprava aventurusa. Ed immediat s'avra in mund tut aparti, in mund, nua ch'il temp survegn ina parita umana e las stailas intervegnan en il mintgadi. Ed era l'ura ha in agen caracter e destin:

«In'ura va spassegiand per las vias da la citad, la citad da Trantertemp. Ella è tut consternada e lascha crudar ses chau. «Chara sora ura, pertge es ti uschè contristada?», la dumonda in'otra ura che la vegn encunter. «Oh jau hai in grond problem d'identitad. Auters avdants da Trantertemp han in num sco ch'i tutga: glindesdi, mardi, venderdi, sonda; schaner, favrer, avust, settember. Jau dentant stoss ma cuntentar d'ina cifra tranter in e ventgaquarter. E tut quai giess anc; ma gnanca quella cifra è propi franca: tut tenor stagiun va ella ensi u engiu, ed en autras regiuns dal mund perda mia cifra tuttenina sia valita. Tgi sun jau insumma? L'otra ura la prenda sut bratsch e di: «Mia chara sora, quai è il destin da questa vita. Noss unic confièrt è il patratg a nossa proxima vita; ponderescha, mia chara, fa tes duair, fa tes bel gir sco ch'i tutga, ed in bel di vegns ti a turnar en ina furma blier pli sublima, blier pli colorada, cun in agen num ed in'otra valur.» Ma noss'ura contristada na para betg persuasa da quests pleds. «E co duess jau pia turnar? Tge savessesser main trist che questa vita ad uras? Qua respunda l'otra ura, cun ina glischur enturn la bocca: «Oh, ti savessas turnar... per exempel sco ina... svotsch!»»

Magnoc e la litteratura

La segunda part dal cudesch è deditgada al giat dal narratur, Magnoc. Benedetto Vigne tradescha tranter auter co che quest ultim ha scuvert la litteratura e raquinta da las ambiziuns da Magnoc da daventar scriptur (collecziun da texts «Magnoc e la litteratura»):

«Per scriver bain ston ins avair ils megliers utensils ch'i dav, ha Magnoc ditg ed ha empustà in computer. Igl è in computer figt modern. In da quels ch'ins po pavlar cun texts. E lura datti in program che taglia ils texts en milli zinlas e rescriva lura cun las restanzas in'ovra dal tutfatg nova. Litteratura postmoderna, numn'ins para quai. Dapi in pèr dis sa fatschenta Magnoc mo pli cun litteratura postmoderna: el pavla il computer cun fepls e fepls. E lura suondan lungas manipulaziuns, respectiv toppulaziuns vi da la tastatura. Il pli gugent lavura Magnoc però cun la mieur. Enavant, enavos, a dretga, a sanestra, sigls ensi, sigls engiu, senza pausa fila la mieur sur la surfatscha dal pult, chaschunond creatividad caotica sin il monitur dal computer. Da temp en temp squitscha Magnoc or ses elabo-



Il cudesch è cumpari il 2006 tar «Ediziun Apart».

rats litterars sin palpieri. L'ultima lavur ve-seva per exempel or uschia: «Oz è l'emprim di ch'jau support Sheba. Jau sun sin veranda, e mes epls van da las chasas dal vitg sutvart sur il Lai da las quatter Savurs vi fin a la muntogna da Kit e Kat. In levvent da Whiskas charsina il fol ch'alirà da mias chommas stendidas...»

Quest extract divertaivel mussa co che Vigne dovra elements or dal mund dals giats – sco il pavel famus da Sheba, Whiskas u Kitekat u la preda preferida, la mieur – e gioa cun il dubel senn dals pleds. Uschia va Magnoc a chatscha da la mieur dal computer – enavant, enavos, a dretga, a sanestra. Ma era las allusiuns litteraras na mancan betg: «Has dumandà ils ertavels da Flurin?», dumonda il narratur concernent il pasticche produci da ses giat. Magnoc adatta il citat enconuschent or dal roman «Fieu e flomma» ed al ambientescha en ses agen mund. Quant agil ch'il giat cun ambiziuns da scriptur sa mova sin il parchet da la litteratura rumantscha e mundiala, mussa er il proxim insatg:

«Mes giat Magnoc vul propi daventar scriptur. Dapi in pèr dis chamina el enturn cun ina tschera seriusa, el ma salida strusch pli, tegna il chau ad aut, guarda ostentativamain en in'otra direcziun cur ch'el passa sperasvi. «Tge èsi Magnoc?» hai jau dumandà. «Cun glied mediocra na discurre jau betg pli, di el. «Soso, e ti, ti, n'è betg mediocher?» «Oh, tge sas ti, ti tschiffatalpas ignorant, ti n'has nagina idea. Ha – jau sun nominà candidat per il Premi Nobel da la litteratura!» «Ueila, ma ti n'has anc scrit nagut da grond!» «Scri betg, di el, «ma ils titels èn gia pronts!» Ed el cumenza a quintar si, dond mintga giada cun la toppa giu sin plau: «La felina commedia. A la retschertga dal giat perdi. Il giat da las steppas. Giatumbert Miau. Il miau engulà. Miau el cloma. Entira mieur, entir uschè. Il sautar dals giats. Istorgias dal Giat Barlac. La visita da la giatta veglia. Il Gattopard. Tschient onns

a lajegiar. Salmun e la regina da Sheba. Las lumparias da Kits e Kats. Spetgar sin pulot. La trapla da mieurs. Il traplarats da Hameln. Il num da la sosa. Don Kischott e Panza plaina. Anna La Felina. Ils trais Mustaziers. Guglielm Fell. Las suffrientschas dal giattel Werther...»

Las aventuras da Magnoc èn a l'emprima egliada comicas, umoristicas e delectantas, tranter las lingias entaup'ins però er allusiuns a temas pli serius da noss mintgadi. Benedetto Vigne mussa en maniera captivanta ch'il mund dals giats sumeglia mintgatant figt ferm noss agen mund e che la psica da Magnoc n'è betg uschè differenta da la psica umana: Cun glied mediocra na discurre Magnoc betg pli, el è uss scriptur, el è nominà sco candidat per il Premi Nobel da la litteratura. Mintgin enconuscha personas che mussan varts arrogantas e che vulan sa differenziar da la «glied mediocra». Nus als numnain sabiuts. In sabiut è era Magnoc en quest'istorgia.

Midar chasa – stgasar

Sch'ins mida chasa è quai savens in grond pass per tut la famiglia u per tut ils pertutgads. Novs vischins, novs ambients socials. I sa mida però era l'ambient acustic. Benedetto Vigne illustrescha quel midament en l'ultima part da ses cudesch che porta il titel «Ultims dis a Trantertemp» (collecziun «Stgasadas»):

«Jau hai stgasà. Midar chasa na munta betg mo midar vischins e vischinadis, parais e palantschieus, conturns e bellas vistas. Stgasond midas ti er tia cuntrada acustica. Avant abitava jau ad ina cruschada canerusa da quartier; uss giascha tranter il stradun da scap e mi'abitaziun in'entira ala dal bajetg che zuppenta tut ils autos brumegians, malpazients en colonna, e che calma il tram che tschivla ballinond anen ed anor da la citad. A val vegn la culegna cruschada dal viaduct da la viafier, ma quel è uschè lunsch davent, ch'ins auda ils trens be sco in turnigl d'urizi u ina

svidada da secret, tut tenor model. Quels moderns a dus plauns van lom sco sin paintg, ils trens da vitgira che passan da tarda notg dentant, quels produceschan ina ramplunada bassa, subfrequentica che mo pli l'ureglia dal solar plexus è buna d'udir. Dasperas sa chapescha anc tut las ramurs da la vita moderna, tuns e suns strusch identitfgabels, ventilaziuns industrials forsa, motors electricis che vibreschan sin l'A nuntemperà, u en il mender cas, il nov segapastget mega-format dal pedel. E lura la musica umana da las sairas da stad, ils vischins d'èn fatscha che sesan dador sin balcun, bavend e discutond, cun Ottocar, il gross, e sia vusch da tola che sursgnocca tut las autras, ed ils giuvens surfers e hackers da dasperas che laschan magari ir a fanestras spalancadas e subwoofers averts ina veglia platta dals Depeche Mode. Ma sch'igl è propi quiet dal tut, la notg profunda, lura aud jau la ramur dal Rain e ma lasch purtar da quella, si e davent, vers las mars grondas, ils oceans pagifics, las arteplaschas da Trantertemp...»

Motors electricis che vibreschan sin l'A nuntemperà, in tren che va lom sco sin paintg, Ottocar, il gross e sia vusch da tola: tgi che viva en ina citad u che ha fatg midada ina u pliras giadas en tals ambients reconuscha segir perfetgamain las ramurs descritas da Benedetto Vigne e lur plaschairs e displaschairs.

«Jau na scriv betg texts, jau als cumpon» – l'autur Benedetto Vigne

L'autur da las «Istorgias da Trantertemp», Benedetto Vigne, è naschi ils 18 settember 1951 a Belluna en l'Italia ed è creschi si a Salouf en Surmeir. Suenten avair frequentà il gimnasi a Mustér suondan studis da filosofia a Turitg. Vigne lavura oz sco schurnalist e criticher da musica a Turitg e sco redactor da musica tar il Radio Rumantsch. El è stà confundatur dals Dis da litteratura a Domat ed è supstant da l'Uniun per la litteratura rumantscha. Dasper sia lavur litterara stat el regularmain sin tribuna sco musicist. Uschia ha el per exempel realisà l'onn 2005 – ensemen cun Gioni Fry – ina cumplaziun voluminusa da reprisas rumantschas dals Beatles sut il titel «Lain fabular». Benedetto Vigne vala sco in dals pioniers e promotors dal rock rumantsch e da la scena actuala da chantauturas e chantauturs. Il 2016 ha l'autur publictà sia segunda ovra litterara, «Diari giapunais», in cudesch da poesias deditgà al haiku.

Survista dal cuntegn:

La davosa stad

Istorgias da Trantertemp
Spassegiadas
Notgs variadas
Temps dirs
Perdunanza gronda a Trantertemp

Mes giat Magnoc
In giat tut aparti
Las mirveglias da Magnoc
Magnoc e la litteratura
Las vacanzas da Magnoc

Ultims dis a Trantertemp
Serenadas
Stgasadas
Muntadas

La preschentaziun:

Benedetto Vigne. Istorgias da Trantertemp. Turitg 2006.

Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=2
www.chatta.ch



L'autur Benedetto Vigne.